

9 видеоурок польского языка: Rozmowa z matą o życiu — Разговор с мамой о жизни

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

У Вас уже давно нет девушки. Ваша мама, как и все мамы, очень беспокоится по этому поводу 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Jedz, synku, jedz. Schabowe dobrze robią na potencję. Twój ojciec uwielbiał schabowe i nigdy nie narzekałam. Raz, jak zjadł cztery, to...	— Кушай, сынок, кушай. Свиные отбивные хорошо влияют на потенцию. Твой отец обожал свиные отбивные, и я никогда не жаловалась. Однажды, когда он съел четыре, то...
— Wiem, słyszałem to już kilka razy.	— Знаю, слышал это уже несколько раз.
— A może ty jesteś...? Może ty wolisz...?	— А, может, ты...? Может, ты предпочитаешь...?
— Nie, mamó, nie wolę.	— Нет, мама, не предпочитаю.
— Przyprowadź kogokolwiek! Będę szczęśliwa.	— Приведи ну хоть кого-нибудь! Я буду счастлива.
— Dokończę u siebie, dobrze? Mam jeszcze trochę pracy. Pyszne są. Pa.	— Я доем у себя, хорошо? У меня еще есть немного работы. Очень вкусные. Пока.
— Pa. No jak już się zdecydujesz, to przyprowadź tego miłego chłopca.	— Пока. Но когда уже решишься, приведи этого милого парня.

Мини-словарь:

schabowy — свиная отбивная

uwielbiać — обожать

narzekać - жаловаться

kilka — несколько

-kolwiek - -нибудь

pyszny - великолепный (вкусный)

pa — пока (прощание)

zdecydować się -решиться

przyprowadzić -привести

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку.

Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**.

Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jak Państwo myślą, czy trzeba dzielić się informacją o swoim życiu prywatnym? Z kim?* 😊

Zadanie: *Как Вы думаете, нужно ли делиться информацией о своей личной жизни? С кем?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/9-videourok-polskiego-yazyka-rozmowa-z-mama-o-zyciu-razgovor-s-mamoj-o-zhizni>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>